

# Concert vocal de la Renaissance



## Roland de Lassus 7 Chansons françaises à 4 voix

Edition numérique (DVG 2022)

Sources :

O temps divers  
Sçais-tu dir' l'Ave  
Quand un Cordier cordant  
Qui bien se mire  
Petite folle, estes vous pas contente  
En m'oyant chanter quelque fois

Les mélanges d'Orlande de Lassus. Contenantz plusieurs chansons a IIII, V, VI, CIII, X parties :  
reveuz par luy et augmentez. – *Paris, Adrian le Roy & Robert Ballard, 1576. 6 in 4° obl.*

J'ay de vous voir

Continuation du Mellange d'Orlande de Lassus. A 3. 4. 5. 6. & dix parties. –  
*Paris, Adrian Le Roy & Robert Ballard, 1584, 5 in 4° obl.*

# O temps divers

First system of the musical score for 'O temps divers'. It consists of four staves: three vocal staves (Soprano, Alto, Tenor) and one bass staff. The music is in common time (C). The lyrics are: O \_\_\_\_\_ temps di - vers, O temps di - vers qui me \_\_\_\_\_ O \_\_\_\_\_ temps di - vers, O temps di - vers qui me \_\_\_\_\_ O \_\_\_\_\_ temps di - vers, \_\_\_\_\_ O temps di - vers qui

Second system of the musical score for 'O temps divers'. It consists of four staves: three vocal staves (Soprano, Alto, Tenor) and one bass staff. The music is in common time (C). The lyrics are: vers qui me def - fend \_\_\_\_\_ de veoir Celle ou ma foy, Celle ou ma foy prend me \_\_\_\_\_ def - fend de veoir Celle ou ma foy, Celle ou ma foy, Celle ou ma foy prend \_\_\_\_\_ def - fend de \_\_\_\_\_ veoir Celle ou ma foy, Celle ou ma foy, Celle ou ma foy me def - fend de Celle ou ma foy, Celle ou ma foy prend

22

sa fer - me def - fen - ce: Je meurs par toy, Je meurs par

sa fer - me fef - fen - ce: Je meurs par toy, Je meurs par

prend sa fer - me def - fen - ce: Je meurs par toy, Je meurs par

sa fer - me def - fen - ce: Je meurs par toy, Je meurs par

35

toy, car mau - gré mon vou - loir, car mau - gré mon vou - loir Il

toy, car mau - gré mon vou - loir, car mau - gré mon vou - loir Il

toy, car mau - gré mon vou - loir Il

toy, car mau - gré mon vou - loir, car mau - gré mon vou - loir Il

46

— n'est en moy que d'a-mou-reuse ab-sen - ce, que d'a-mou-reuse

8 — n'est en - nuy que d'a-mou-reuse ab-sen - ce, que d'a-mou-reuse

8 n'est en - nuy que d'a-mou-reuse ab-sen - ce, que d'a-mou-reuse

n'est en - nuy que d'a-mou-reuse ab-sen - ce,

56

— ab-sen - ce, que d'a - mou - reuse ab-sen - ce.

8 — ab-sen - ce, que d'a - mou - reuse ab-sen - ce, que d'a - mou - reuse ab-sen - ce.

8 — ab-sen - ce, que d'a - mou - reuse ab-sen - ce, que d'a - moi - reuse ab-sen - ce.

que d'a - mou - reuse ab-sen - ce, que d'a - mou - reuse ab-sen - ce.

# Sçais-tu dir' l'Ave

First system of the musical score. It consists of four staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Tenor) and the bottom staff is the Bass line. The lyrics are: Sçais - tu dir' l'A - ve? di - soit il. Ou - y, di - soit il. Dy -

Second system of the musical score, starting at measure 7. It consists of four staves. The lyrics are: le moy, dy - - le moi, di - soit il. Quand bien je di - ray, dy - moy, dy - le moy, di - soit il. Quand bien je di - ray, dy - le moy, - di - soit il.

12

le moy, di - soit il. Je di - ray com - me tu dis, Je di -  
 di - soit il. Je di - ray com - me tu dis, Je di - ray com -  
 di - soit il. Je di - ray com - me tu dis, com - me tu dis, Je di - ray com -  
 di - soit il,

18

ray com - me tu dis, di - soit il, di - soit il, di - soit il.  
 me tu dis, di - soit il, di - soit il, di - soit il.  
 me tu dis, di - - - soit il, di - soit il, di - soit il.  
 di - soit il, di - soit il, di - soit il.

# Quand un Cordier cordant

Quand un Cor-dier cor - dant Veut \_

Quand un Cor - dier cor - dant, Quand un Cor-dier cor - dant

Quand un Cor-dier cor - dant, Quand un Cor - dier cor - dant Veut cor -

Quand un Cor - dier cor - dant Veut

8

cor - der u - ne cor - de, A u - ne corde ac - cor -

Veut cor - der u - ne cor - de, A trois cor - dons cor - dant A u - ne corde ac - cor -

- der u - ne cor - de, A trois cor - dons cor - dant A u - ne corde ac - cor -

cor - der u - ne cor - de, A trois cor - dons cor - dant A u - ne corde ac - cor -



15

de: Mais s'un cor - don cor - dant, Mais s'un cor - don cor - dant

de: Mais s'un cor - don cor - dant, Mais s'un cor - don cor - dant De

de: Mais s'un cor - don cor - dant, Mais s'un cor - don cor - dant De

de: Mais s'un cor - don cor - dant De

20

De la cor-de dé - cor - - - - de, Le cor - don dé - cor - dant

la cor-de dé - cor - de, dé - cor - de, Le cor - don dé - cor - dant

la cor-de dé - cor - de, Le cor - don dé - - - cor - dant Fait dé -

la cor-de dé - cor - - - - de, Le cor - don dé - cor - dant Fait

27

Fait \_\_\_\_\_ dé - cor - der la \_\_\_\_\_ cor - de, Fait \_\_\_\_\_ dé - cor - der la cor -

Fait dé - cor - der la cor - de, Fait dé - cor - der la \_\_\_\_\_ cor -

cor - der, Fait dé - cor - der, Fait dé - cor - der la cor - de, Fait dé - cor - der

dé - cor - der, Fait dé - cor - der, Fait \_\_\_\_\_ dé - cor - der la cor -

33

de, la cor - de, cor - de.

la cor - de, cor - de.

de, la cor - de.

# Qui bien se mire

Qui bien se mi - re, bien se void, \_\_\_\_\_

Qui bien se mi - re, bien de void, Qui \_\_\_\_\_ bien se \_\_\_\_\_ mi - re, \_\_\_\_\_ bien se

Qui bien se mi - re, bien se void,

Qui bien se mi - re, bien se void, \_\_\_\_\_

Detailed description: This block contains the first system of a musical score. It features four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Qui bien se mi - re, bien se void, \_\_\_\_\_'. The second staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Qui bien se mi - re, bien de void, Qui \_\_\_\_\_ bien se \_\_\_\_\_ mi - re, \_\_\_\_\_ bien se'. The third staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Qui bien se mi - re, bien se void,'. The bottom staff is a bass line in bass clef with lyrics 'Qui bien se mi - re, bien se void, \_\_\_\_\_'. The music is in common time (C) and includes various note values and rests.

Qui bien se void, bien se co - gnoit, Qui bien se void, Qui bien se void, bien \_\_\_\_\_ se -

void, Qui bien se void, bien se co - gnoit, Qui bien se void, \_\_\_\_\_

Qui bien se void, Qui bien se void, bien se co - gnoit,

Qui bien se void, bien se co - gnoit, Qui bien se void,

Detailed description: This block contains the second system of the musical score. It features four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Qui bien se void, bien se co - gnoit, Qui bien se void, Qui bien se void, bien \_\_\_\_\_ se -'. The second staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'void, Qui bien se void, bien se co - gnoit, Qui bien se void, \_\_\_\_\_'. The third staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Qui bien se void, Qui bien se void, bien se co - gnoit,'. The bottom staff is a bass line in bass clef with lyrics 'Qui bien se void, bien se co - gnoit, Qui bien se void,'. The music continues with various note values and rests.

16

— co-gnoit, bien se — co - - - gnoit, Qui bien se co - gnoit, Qui bien

Qui bien se void, bien se co - gnoit, Qui bien se co - gnoit,

Qui bien se void, Qui bien se void, bien se co - gnoit, Qui bien se co -

Qui bien se void, bien se co - gnoit, Qui bien se co - gnoit, —

24

se co - gnoit, peu se pri - se, peu — se pri - se, Qui peu se

peu se pri - - se, peu se pri - - se, peu se pri - se,

gnoit, peu se pri - - se, peu — se pri - se,

— peu — se pri - se, peu se pri - se, Qui peu se

pri - se, Qui peu se pri - se, Dieu l'a - vi - se, Qui peu se pri - se,  
 Qui peu se pri - se, Qui peu se pri - se, Dieu l'a - vi - se, Qui peu se  
 Qui peu se pri - se, Qui peu se pri - se, Dieu l'a - vi - se, Qui peu se  
 pri - se, Qui peu se pri - se, Dieu l'a - vi - se, Qui peu se pri - se,

37

Qui peu se pri - se, Dieu l'a - vi - se, Dieu l'a - vi - se.

pri - se, Qui peu se pri - se, Dieu l'a - vi - se, Dieu l'a - vi - se.

pru - se, Qui peu se pri - se, Dieu l'a - vi - se.

Qui peu se pri - se, Dieu l'a - vi - se, Dieu l'a - vi - se.

# Petite folle, estes vous pas contente

Pe - ti - te fol - le, es - tes vous pas con - ten - - - - -

Pe - ti - te folle, es - tes vous pas con - ten - - - - - te

Pe - ti - te folle, es - tes vous pas con - ten -

Pe - ti - te fol - le, es - tes vous pas con - ten - te

This system contains four staves of music. The first staff is a vocal line in treble clef. The second staff is a piano accompaniment in treble clef. The third staff is a piano accompaniment in treble clef with an 8va marking. The fourth staff is a piano accompaniment in bass clef. The lyrics are written below each staff, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes.

te De me bai - ser, De me bai - ser cinq cent fois tout de suit - - - - te? A -

De me bai - ser, De ùe bai - ser cinq cent fois tout de sui - te? A -

te De me bai - ser, De me bai - ser cinq cent fois tot de suit - te?

De me bai - ser, De me bai - ser cinq cent fois tout de suit - te?

This system contains four staves of music. The first staff is a vocal line in treble clef. The second staff is a piano accompaniment in treble clef. The third staff is a piano accompaniment in treble clef with an 8va marking. The fourth staff is a piano accompaniment in bass clef. The lyrics are written below each staff, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes.

18

pro-chez moy, A - pro-chez moy ces-te bou-che si gen - - - - te, Et ces beaux bras, Et

pro-chez moy, A - pro-chez moy ces-te bou - che \_\_\_\_\_ si gen - tre, Et ces beaux bras, Et

A - pro-chez moy ces-te bou - che si gen - - - - te, Et ces beaux bras, Et

A - pro-chez moy ces-te bou - che si gen - te, Et ces beaux bras, Et

27

ces beaux bras tant qu'a - vec vous je luit - - - - te. En bon-ne foy vous

ces beaux bras tant qu'a-vec vous je luit - te. En bon-ne foy vous

ces beaux bras tant qu'a - vec vous je luit - te. En bon-ne foy vous es -

ces beaux bras tant qu'a - vec vous je luit - te. En bon-ne foy vous

36

es - tes la plus duit - te A m'em - bras - ser, A m'em - bras - ser qu'ay trou - vé

es - tres la plus duit - te A m'em - bras - ser, A m'em - bras - ser qu'ay trou - - - vé

- tes la plus duit - te A m'em-bras - ser, A m'em - bras - ser qu'ay trou - ve

es - tes la plus duit - te A m'em-bras - ser, A m'em - bras - ser qu'ay trou - vé

43

en ma vi - e. Mon pe - tit cœur, ne pre-nez pas la fuit -

en ma vi - e. Mon pe - - - tit cœur, ne pre-nez pas la fui - te, ne

en ma vi - e. Mon pe - tit cœur, ne pre-nez pas \_\_\_\_\_ la

en ma vi - e. Mon pe - - - tit cœur, ne pre-nez pas la



51

te, ne pre-nez pas la fuit - - te En core un coup, En - core un coup, En -

pre-nez pas la fuit - - te, En - core un coup, En - core un coup, En -

fuit - te, ne pre-nez pas la fuit - te En - core un coup, En - core un coup, En -

fuit - te, ne pre-nez pas la fuit - te: En - core un coup, En -

59

core un coup, bai - sez moy, je vous pri - e. Mon pe - tit cœur,

core un coup, bai - sez moy, je vous pri - e. Mon pe - tit cœur, ne pre-nez

core un coup, bai - ser moy, je vous pri - - e. Mon pe - tit cœur, ne

core un coup, bai - ser moy, je vous pri - e. Mon pe - tit cœur,

69

ne pre-nez pas la fuit - te, ne pre-nez pas la fuit - te: En - core un coup, En - core un  
 pas la fui - te, ne pre-nez pas la fuit - te: En - core un coup, En - core un  
 pre-nez pas la fuit - te, ne pre-nez pas la fuit - te: En - core un coup, En - core un  
 ne pre-nez pas la fuit - te, ne pre-nez pas la fuit - te: En core un coup,

78

coup, En - core un coup, bai - sez moy, je vous pri - - - - e.  
 coup, En - core un coup, bai - sez moy, je vous pri - - - - e.  
 coup, En - core un coup, bai - sez moy, je vous pri - - - - e.  
 En - core un coup, bai - sez moy, je vous pri - - - - e.

# En m'oyant chanter quelque fois

En m'o-yant chan-ter quel-que fois, Tu\_\_\_ te plains qu'es - tre je ne dai-gne, Tu te

En m'o-yant chan-ter quel-que fois,, Tu\_\_\_ te plains qu'es - tre je ne dai-gne, Tu te

En m'o-yant chan-ter quel-que fois, Tu\_\_\_ te plains qu'es - tre je ne dai-gne, Tu te

En m'o-yant chan-ter quel-que fois, Tu\_\_\_ te

Detailed description: This block contains the first system of a musical score. It features four staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The second and third staves are in alto clef. The bottom staff is in bass clef. The music is written in a simple, melodic style with various note values including quarter, eighth, and half notes, as well as rests. The lyrics are written below each staff, with some words split across lines and some words followed by a long horizontal line indicating a sustained note or a breath mark.

10 plains qu'es - tre je ne dai - gne\_\_\_ Mu - si - ci - en, et que ma voix Me - ri - te bien que

plains qu'es - tre je ne dai-gne Mu - si - ci - en, et que ma voix Me - ri - te bien que

plains qu'es - tre je ne dai-gne Mu - si - ci - en, et que ma voix Me - ri - te bien que

plains qu'es - tre je ne dai-gne Mu - si - ci - en, et que ma voix Me - ri - te bien que

Detailed description: This block contains the second system of the musical score, starting at measure 10. It continues with the same four-staff format as the first system. The musical notation and lyrics are consistent with the first system, showing the continuation of the melody and the vocal parts. The lyrics are written below each staff, with some words split across lines and some words followed by a long horizontal line indicating a sustained note or a breath mark.

20

l'on m'en - sei - gne, Voy-re, que la pei - ne je prei - gne D'ap - pren - - - -

l'on m'en - sei - gne, Voy-re, que la pei - ne je prei - gne D'ap - pren - - - -

l'on m'en - sei - gne, Voy-re, que la pei - ne je prei - - - gne D'ap - pren - - - -

l'on m'en - sei - gne, Voy - re, que la pei - ne je prei - gne D'ap - pren - - - -

30

dre: \_\_\_\_\_ ut, \_\_\_\_\_ re, my, fa, sol, la, D'ap-pren - dre: ut, \_\_\_\_\_ re,

dre: ut, re, my, fa, sol, la, D'ap-pren - dre: ut, re, my, fa, sol, la.

dre: ut, re, my, fa, sol, la, D'ap - pren - dre: it, re, my, fa sol, la,

dre: ut, re, my fa, sol, la,

41

my, fa, sol, la. Que dia - ble veulx \_\_\_\_\_ tu que j'ap - prei -

Que dia - ble veulx tu que j'ap - prei - - - - gne!

ut, re, \_\_\_\_\_ my, fa, \_\_\_\_\_ sol la, Que dia - ble veulx tu que j'ap - prei -

ut, re, my, fa, sol, la. Que dia - ble veulx tu que j'ap - prei -

47

gne! Que dia - ble veulx tu que j'ap - prei - gne! Je ne boy que trop sans ce - la,

Que dia - ble veulx tu que j'ap - prei - gne! Je \_\_\_\_\_ ne boy que trop sans ce - la,

gne! Que dia - ble veulx tu que j'ap - prei - gne!

gne! Que dia - ble veulx tu que j'ap - prei - gne! Je \_\_\_\_\_

61

61

boy que trop sans \_\_\_\_\_ ce - - - la, Je ne boy que trop sans ce - la.

8  
que trop sans ce - la, Je ne boy que trop sans ce - la.

— ne boy que trop sans ce - la. \_\_\_\_\_

boy que trop sans ce - la, Je ne boy que trop sans ce - la.

# J'ay de vous voir

First system of the musical score. It consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics: J'ay de vous voir beau - . The second staff is a piano accompaniment in treble clef with lyrics: J'ay de vous voir beau - coup plus grand'. The third staff is a piano accompaniment in bass clef with lyrics: J'ay de vous voir, J'ay de vous voir beau - coup. The fourth staff is a piano accompaniment in bass clef with lyrics: J'ay de vous voir.

J'ay de vous voir beau -

J'ay de vous voir beau - coup plus grand'

J'ay de vous voir, J'ay de vous voir beau - coup

J'ay de vous voir

Second system of the musical score, starting at measure 6. It consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics: - coup plus grand' en - vi - e Qu'un pri-son - nier, Qu'un pri-son-nier. The second staff is a piano accompaniment in treble clef with lyrics: en - - - vi - - - e Qu'un pri-son - nier, Qu'un pri-son-nier d'a -. The third staff is a piano accompaniment in bass clef with lyrics: plus grand' en - - - vi - e Qu'un pri-son - nier, Qu'un pri-son - nier, Qu'un. The fourth staff is a piano accompaniment in bass clef with lyrics: beau - coup plus grand' en - vi - e Qu'un pri-son - nier, Qu'un pri-son - nier d'a \_.

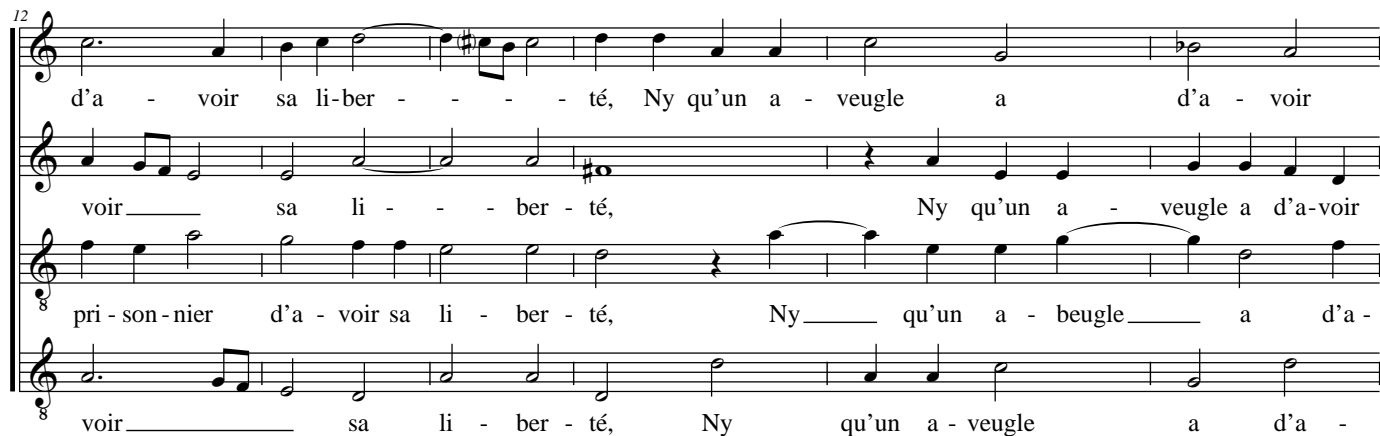
- coup plus grand' en - vi - e Qu'un pri-son - nier, Qu'un pri-son-nier

en - - - vi - - - e Qu'un pri-son - nier, Qu'un pri-son-nier d'a -

plus grand' en - - - vi - e Qu'un pri-son - nier, Qu'un pri-son - nier, Qu'un

beau - coup plus grand' en - vi - e Qu'un pri-son - nier, Qu'un pri-son - nier d'a \_

12



d'a - voir sa li-ber - - - té, Ny qu'un a - veugle a d'a - voir

voir sa li - - - ber - té, Ny qu'un a - veugle a d'a-voir

pri - son - nier d'a - voir sa li - ber - té, Ny qu'un a - beugle a d'a -

voir sa li - ber - té, Ny qu'un a - veugle a d'a -

18



la clar - té, Ny qu'un mou - rant, Ny qu'un mou - rant

la clar - - - té, Ny qu'un mou - rant, Ny qu'un mou - rant de se re-voir,

voir la clar - té, Ny qu'un mou - rant, Ny qu'un mou - rant de se re -

voir la clar - té, Ny qu'un mou - rant, Ny qu'un mou - rant de se re -



25

de se re - voir en - vi - - - e, de se re-voir, de se re-voir en vi - e, de  
 de se re - voir en vi - e, de sez re-voir en vi - e, de se-re-voir,  
 voir en - vi - e, de se re - voir, de se re-voir, de se re-voir en  
 voir, de se re-voir en vi - e, de se re-voir en vi - e, de

32

se re-voir en vi - e, de se re - voir, de se re - voir en vi - - - - e.  
 de se re-voir en vi-e, de se re-voir, de se re - voir en vi - - - - e.  
 vi - e, de se re-voir en vi - e, de sez re-voir, de se re-voir en vi - - - - - e.  
 se re-voir, de se re - voir en vi - e, de se re - voir en vi - - - - e.





audionum : <https://my.pcloud.com/publink/show?code=kZekBJ7ZyAzRXxfAfDza5d34dEbeBXirxna7>

documentalis : <https://my.pcloud.com/publink/show?code=kZn8Fp7ZIQSgaSJO58XWjezbH5pspY1mJk77>

Internet Archive: <https://archive.org/details/@vangi1742?sort=titleSorter>

IMSLP: [https://imslp.org/wiki/Category:Van\\_Gilst,\\_Daniel/Editor](https://imslp.org/wiki/Category:Van_Gilst,_Daniel/Editor)